

GERMAN HEAVY ARMORED CAR

Sd.Kfz.234/2

PUMA

ドイツ重装甲車
Sd.Kfz.234/2 プーマ
INCLUDES PHOTO-ETCHED PARTS
エッチングパーツ付き



ITALERI
*VEHICLE PARTS ARE
PRODUCT OF ITALERI

1/35th SCALE

Among the variety of wheeled armored vehicles which saw action in WWII, the Sd.Kfz.234/2 - armed with a 5cm gun - boasted the strongest firepower. The Sd.Kfz.234 series, which was developed as successor to the 8-wheeled Sd.Kfz.231, had an important role in reconnaissance missions for Blitzkrieg tactics. Four variations from Sd.Kfz.234/1 to 4 were developed with differing armament equipped and Sd.Kfz.234/2 was deployed first in this series. Unlike Sd.Kfz.231, armored with plate bolted onto the frame, the Sd.Kfz.234 adopted a monocoque structure to improve productivity and strength. Controls were located in both ends and the front armor plate was 30mm thick. The Tatra-made Type 103 air-cooled V12 diesel engine yielded 210hp, a maximum speed of 80km/h, and a range of 1000km. The chassis had sophisticated

Das SdKfz.234/2 - bewaffnet mit der 5cm Kanone - hatte wahrscheinlich die größte Feuerkraft eines Radfahrzeuges im II. Weltkrieg. Die Serie des SdKfz.234, welche als Nachfolge des 8-Rad SdKfz.231 entwickelt worden war, trug eine wichtige Rolle in den Aufklärungsmissionen des Blitzkrieges. Vier Varianten des SdKfz.234 von 1-4 wurden entwickelt mit unterschiedlicher Bewaffnung. Das SdKfz.234/2 wurde zuerst gebaut. Im Unterschied zum SdKfz.231, bei dem die Panzerung auf einen Rahmen aufgenietet war, bekam das SdKfz.234 eine selbsttragende Wannenstruktur um Leistung und Schutz zu verbessern. Bedienstände gab es vorne und hinten und die Frontschutzplatte hatte 30mm Dicke. Der Luftgekühlte Tatra 12-Zylinder Dieselmotor brachte 210 Hp und eine Höchstgeschwindigkeit von 80 Km/h bei einer Reichweite von 1000 Km. Das Chassis hatte

Le Sd.Kfz.234/2, équipé d'un canon de 50mm, disposait sans doute de la plus forte puissance de feu des véhicules blindés sur roues de la 2^{ème} G.M. La série Sd.Kfz.234 développée pour succéder au Sd.Kfz.231 à huit roues largement utilisé pour les missions de reconnaissance durant la Blitzkrieg. Quatre variantes de Sd.Kfz.234/1 à 4, qui différaient par leur armement, furent développées et c'est le Sd.Kfz.234/2 qui entra en service en premier. Si les blindages du Sd.Kfz.231 étaient boulonnés sur un cadre, le Sd.Kfz.234 avait une structure monocoque plus robuste et qui améliorerait la productivité. Un poste de conduite était situé à chaque extrémité et le blindage frontal était épais de 30mm. Le moteur diesel V12 Tatra Type 103 refroidi par air de 210cv permettait d'atteindre 80km/h et offrait une autonomie de 1.000km. Le châssis était à huit

第二次大戦中に登場した各国の装甲式装甲車の中でも、最も強力な戦闘車輛と言われるのが5cm砲を搭載する重装甲車Sd.Kfz.234/2プーマです。このSd.Kfz.234シリーズは、電撃作戦で偵察任務に大きな働きを見せていた8輪重装甲車Sd.Kfz.231の後継車として1940年頃に開発が始められました。Sd.Kfz.234は搭載する火器によってSd.Kfz.234/1から234/4までの4車種が実用化されましたが、その中でも最初に部隊配備されたのがSd.Kfz.234/2です。Sd.Kfz.231の車体がフレームにボルト付けした装甲板で構成されていたのに対し、Sd.Kfz.234の車体には生産性と強度を考慮してモノコック構造が採用され、開発はビュッシンク・NAG社が担当。車体の前後に操縦装置を備え、装甲厚は車体前面で30mmでした。エンジンはタトラ社の210馬力V型12気筒空冷ディーゼル103型を搭載。シャーシは8輪駆動、8輪操向という高度な機構を備え、路上での最高速度は約80km/h、航続距離は約1,000kmでした。5cm戦車砲

8-wheel drive and 8-wheel steering mechanism. The turret was armed with the 5cm KwK39/1 gun which was able to penetrate 37mm thick armor plate from a distance of 1,500m with armor piercing ammunition. The maximum load was 55 rounds. An MG42 machine gun was also mounted. An Fu.Spr.f radio for car-to-car communication was equipped to the turret rear while command cars were also equipped with the MW radio Fu.12 and star-shaped antenna. The production of Sd.Kfz.234/2 started in December 1943 and lasted until September 1944. During this period, a total of 101 were produced. These vehicles were deployed to units in Normandy, Ardennes, and the Eastern Front. With superior firepower, mobility, and a wide range of operation, Sd.Kfz.234/2 took an active part in roles such as forced reconnaissance.

eine komplizierte Aufhängung mit 8-Rad Antrieb sowie 8-Rad Lenkung. Mit seiner panzerbrechenden Munition konnte die im Turm angebrachte 5cm KwK39/1 Kanone 37mm Panzerstahl auf 1500m durchschlagen. Der maximale Munitionsvorrat war 55 Schuss. Zusätzlich war ein MG 42 montiert. Ein Fu.Spr.F Funkgerät für die Verbindung von Fahrzeug zu Fahrzeug war im Turmheck eingebaut und Führungsfahrzeuge hatten ein Mittelwellenfunkgerät FU 12 mit Sternantenne. Die Produktion des Sd.Kfz.234/2 begann im Dezember 1943 und lief bis September 1944. Insgesamt 101 Fahrzeuge wurden produziert und rollten in die Normandie, die Ardennen und an die Ostfront. Mit seiner überlegenen Feuerkraft, seiner Mobilität und seinem großen Fahrbereich spielten die Sd.Kfz.234/2 eine wichtige Rolle in der bewaffneten Aufklärung.

roues motrices et directrices. Le canon 5cm KwK39/1 installé en tourelle pouvait percer un blindage de 37mm à 1.500m avec des munitions perforantes. L'approvisionnement était de 55 obus maximum et une mitrailleuse MG42 était également montée. Une radio Fu.Spr.f permettant de communiquer avec d'autres véhicules était installée à l'arrière de la tourelle, les véhicules de commandement disposant également d'une radio Fu.12 et d'une antenne en étoile. La production du Sd.Kfz.234/2 débuta en décembre 1943 et dura jusque septembre 1944. Les 101 exemplaires construits furent déployés en Normandie, dans les Ardennes et sur le Front Est. Avec sa puissance de feu supérieure, sa mobilité et sa polyvalence, le Sd.Kfz.234/2 fut d'une grande efficacité dans les missions de reconnaissance profonde.

Kwk39/1とMG42機銃を装備する砲塔の開発はダイムラー・ベンツ社が担当。この主砲は39型徹甲弾を使用した場合、距離1,500mで厚さ37mmの装甲板を貫通でき、携行弾数は55発でした。また砲塔の後部には車間用の連絡用無線機Fu.Spr.fが備えられ、さらに小隊長や分隊長車には80ワットの送信機と受信機を組み合わせた強力な中波帯無線機Fu.12が星型アンテナと共に装備されています。Sd.Kfz.234/2の生産は1943年12月に開始され、1944年9月までに合計101輛が量産されました。これらSd.Kfz.234/2は、1944年のノルマンディやアルデンヌ戦線での奮戦で知られる国防軍の戦車教導師団や第2戦車師団、武装親衛隊の第1戦車師団、そして東部戦線でソ連軍と戦い続けた第20戦車師団などに配備されました。各戦車師団の偵察大隊にとって貴重な戦力となったSd.Kfz.234/2は、5cm砲の攻撃力と優れた機動性能、そして広い行動半径を活かして強行偵察任務などに実力を発揮したのです。

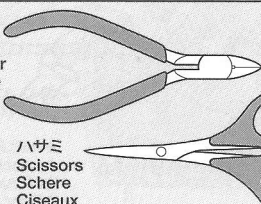
《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



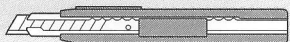
ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht anzubringen. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-1 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / (XF-64) Rouge brun
TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé
TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé

- X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
XF-84 ●ダークアイアン (麗帯色) / Dark Iron / Dunkels Eisen / Fer Fonce
XF-85 ●ラバーブラック / Rubber Black / Gummischwarz / Noir Caoutchouc

《エッチングパーツ》

- 切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。
 - 切り出した時、部品に出張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
 - 塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS

- Cut off photo etched parts using a

modeling knife.

- Carefully remove any excess using a file.
 - Apply metal primer prior to painting.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGEÄTZTE TEILE

- Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumaesser abschneiden.
- Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.
- Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

●Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PIÈCES PHOTO-DÉCOUPÉES

- Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
 - Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.
 - Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
- Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

《瞬間接着剤について》

- ★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
- ★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
- ★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
- ★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

- ★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
★Use only a small amount of cement. Too

much cement will make joints turn white and lose adhesion.

- ★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

- ★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom

Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

- ★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

ASSEMBLY

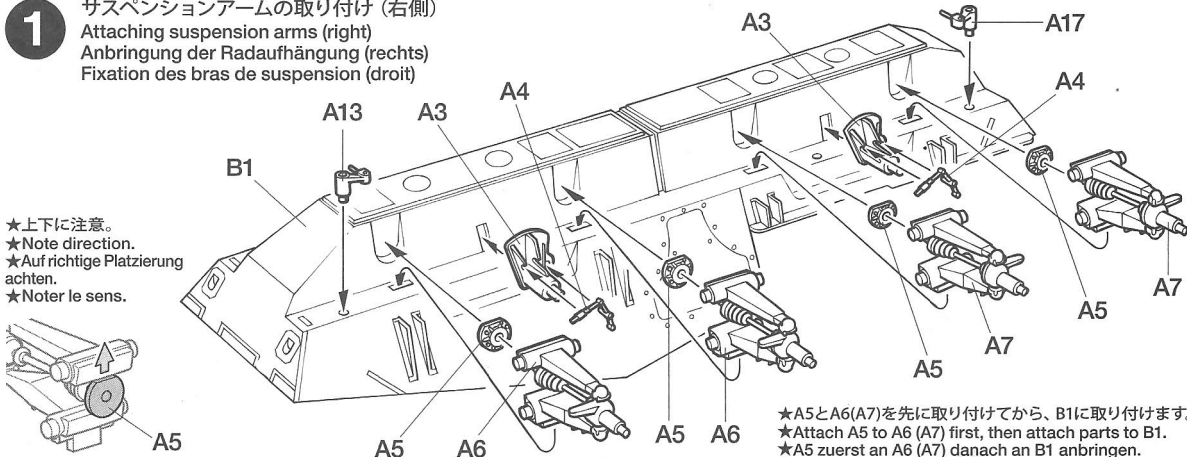


- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-3(XF-60)で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with TS-3(XF-60).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-3(XF-60) bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-3(XF-60).

《使わない部品》/ Not used.A23×2, A46, B45×2, B71, B72×2, C83, D1, D2, D15, D16, Z2, Z3.

- 1** サスペンションアームの取り付け (右側)
Attaching suspension arms (right)
Anbringung der Radaufhängung (rechts)
Fixation des bras de suspension (droit)

- ★上下に注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

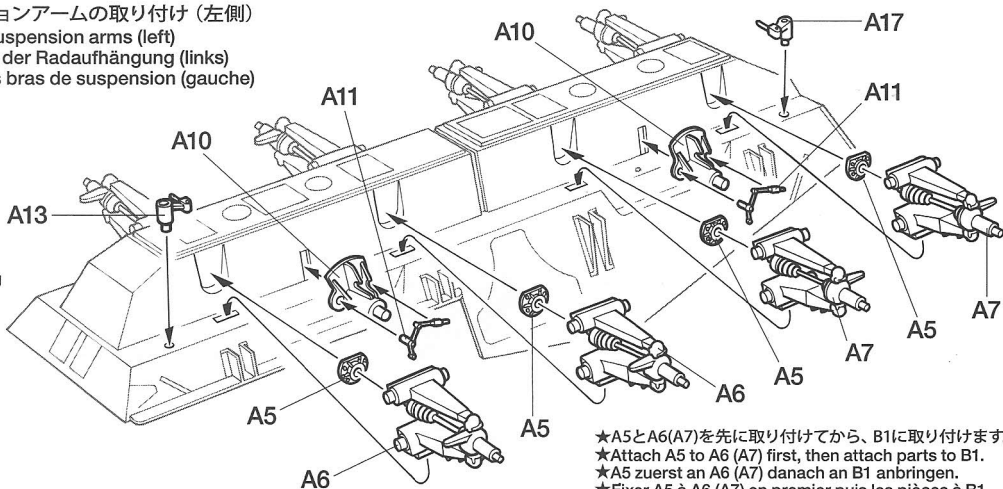
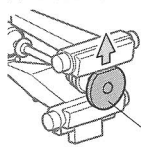


- ★A5とA6(A7)を先に取り付けてから、B1に取り付けます。
★Attach A5 to A6 (A7) first, then attach parts to B1.
★A5 zuerst an A6 (A7) danach an B1 anbringen.
★Fixer A5 à A6 (A7) en premier puis les pièces à B1.

2

サスペンションアームの取り付け (左側)
 Attaching suspension arms (left)
 Anbringung der Radaufhängung (links)
 Fixation des bras de suspension (gauche)

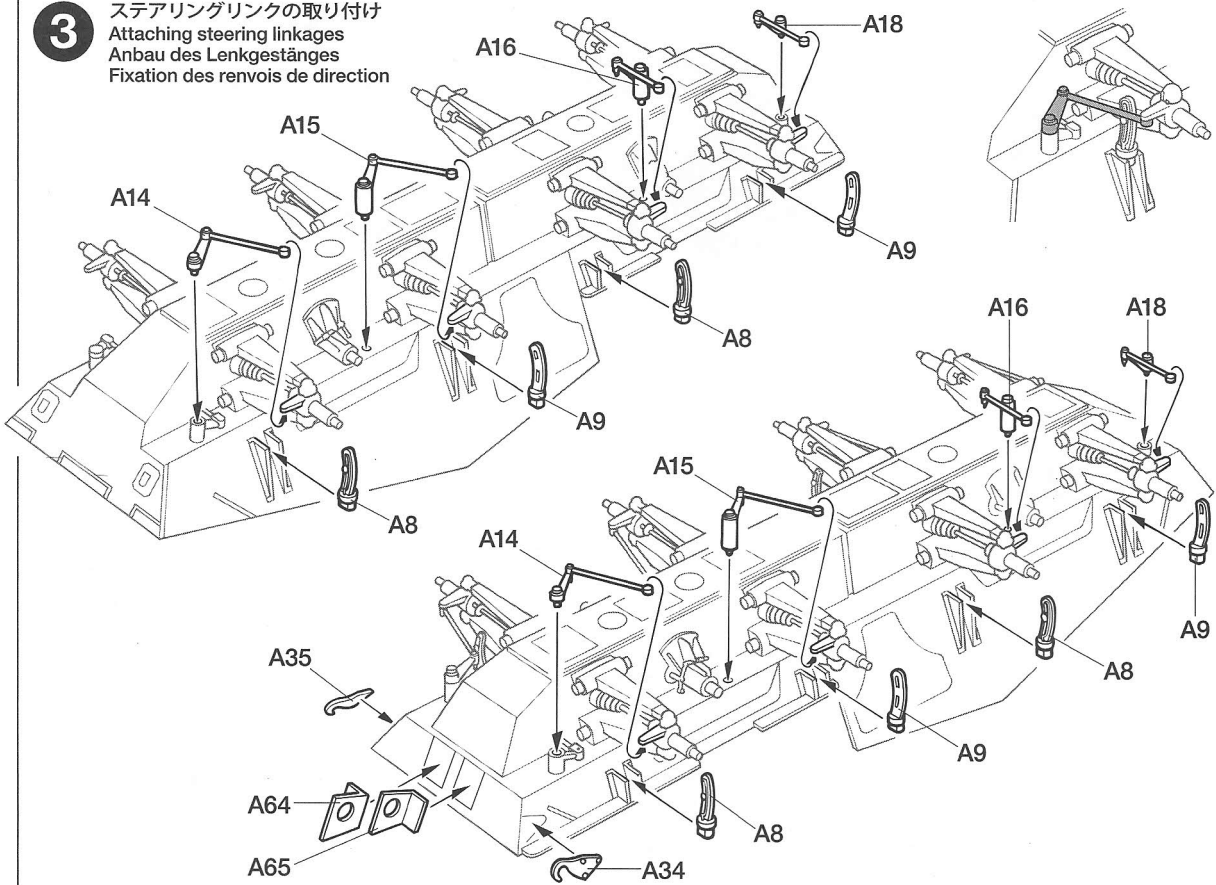
- ★上下に注意。
- ★Note direction.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
- ★Noter le sens.



- ★A5とA6(A7)を先に取り付けてから、B1に取り付けます。
- ★Attach A5 to A6 (A7) first, then attach parts to B1.
- ★A5 zuerst an A6 (A7) danach an B1 anbringen.
- ★Fixer A5 à A6 (A7) en premier puis les pièces à B1.

3

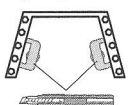
ステアリングリンクの取り付け
 Attaching steering linkages
 Anbau des Lenkgestänges
 Fixation des renvois de direction

**4**

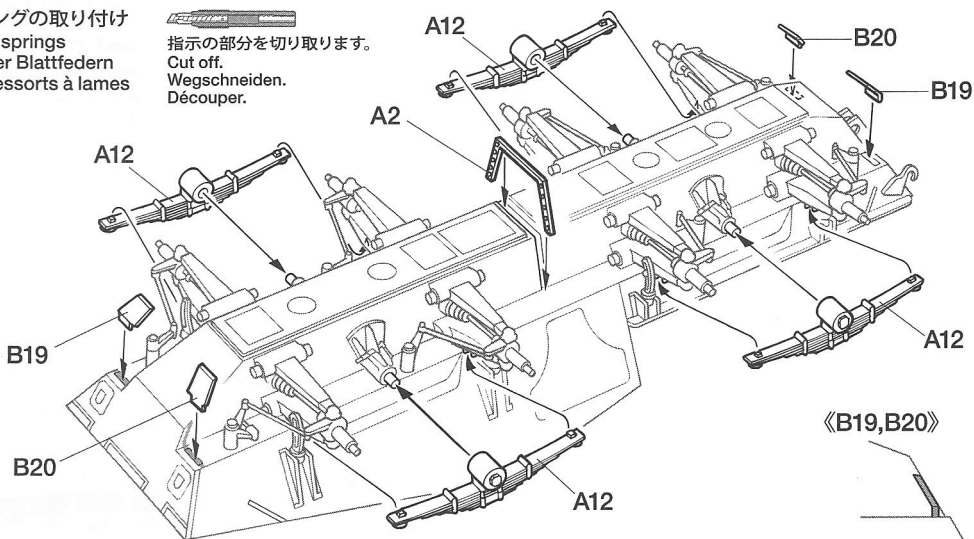
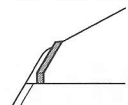
リーフスプリングの取り付け
 Attaching leaf springs
 Anbringung der Blattfedern
 Fixation des ressorts à lames

指示の部分を切り取ります。
 Cut off.
 Wegschneiden.
 Découper.

《A2》

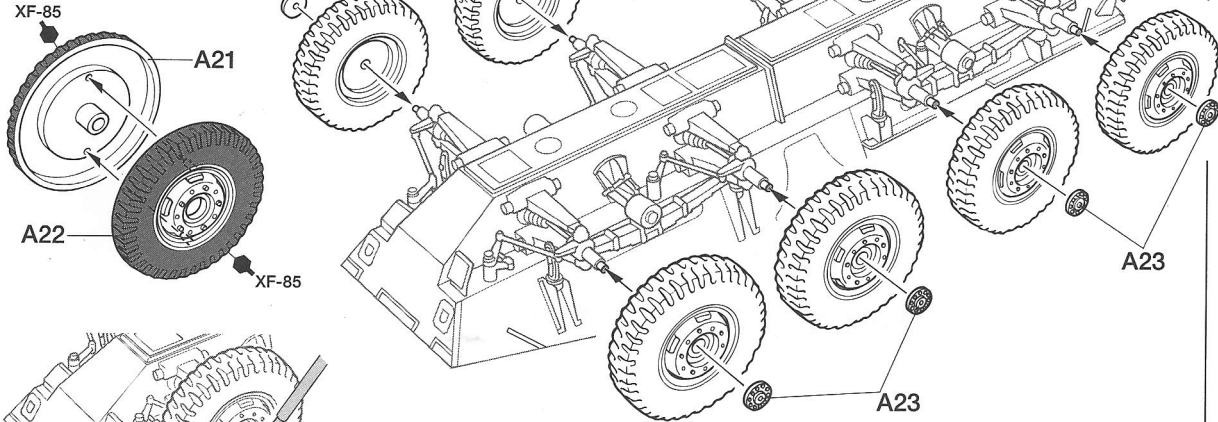


《B19,B20》



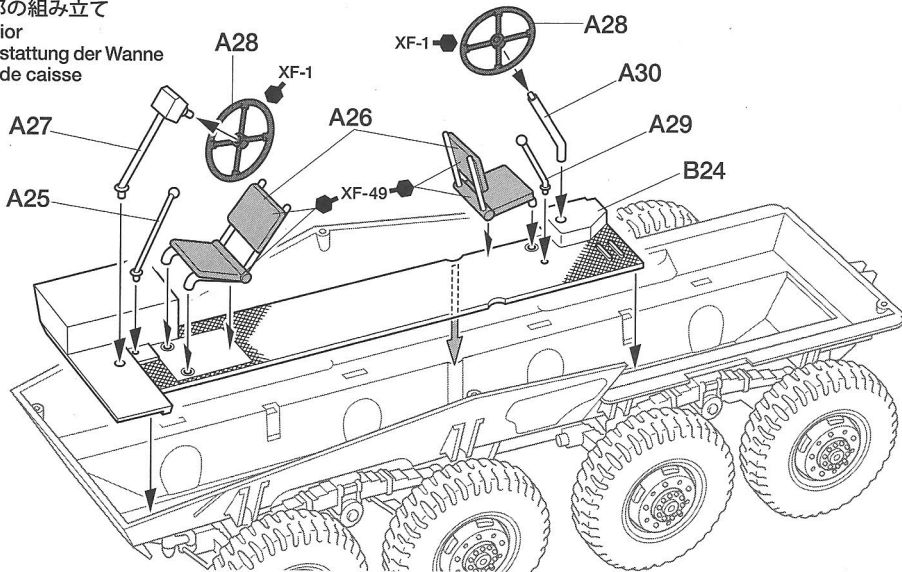
5 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

- ★8個作ります。
- ★Make 8.
- ★8 Satz anfertigen.
- ★Faire 8 jeux.

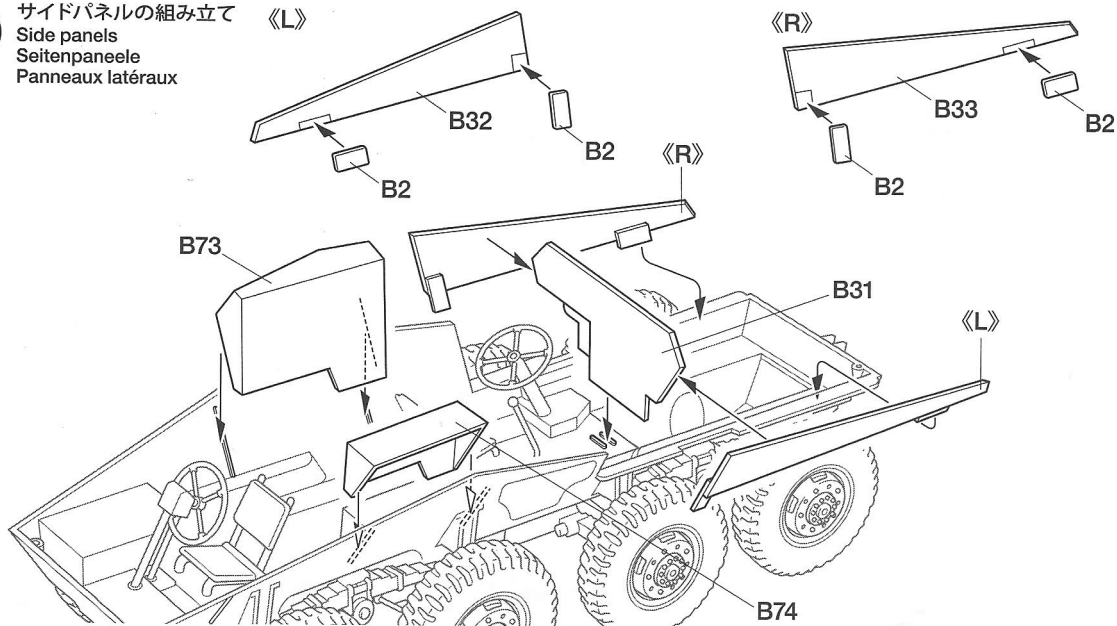


- ★ホイールは回転します。少量の接着剤で取り付けてください。
- ★Apply a small amount of cement to the axle end, allowing wheels to rotate.
- ★Ein wenig Kleber auf das Ende der Achse auftragen und die Räder drehen lassen.
- ★Appliquer une petite quantité de colle à l'extrémité de l'axe, pour permettre aux roues de tourner.

6 車体内部の組み立て
Hull interior
Innenausstattung der Wanne
Intérieur de caisse



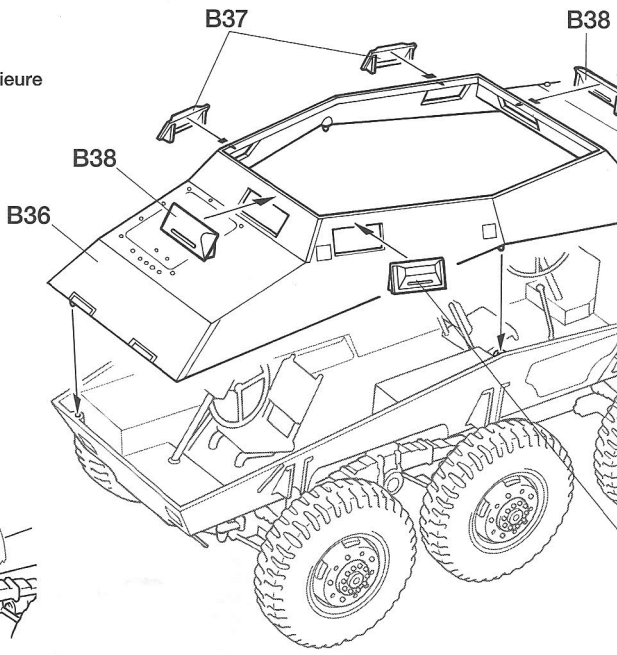
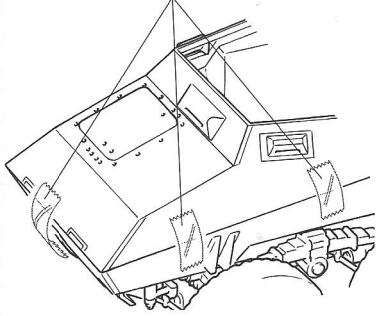
7 サイドパネルの組み立て
Side panels
Seitenpaneele
Panneaux latéraux



8

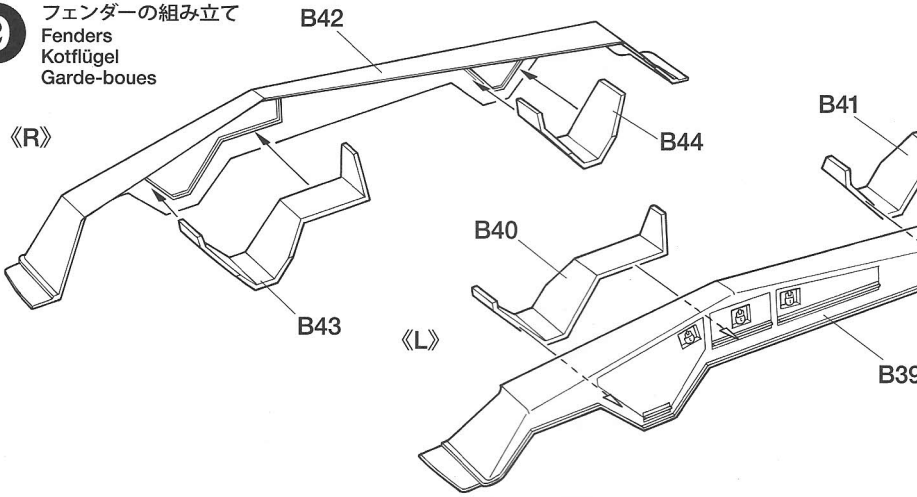
車体上部の取り付け
 Attaching upper hull
 Anbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la caisse supérieure

★セロハンテープで仮止めます。
 ★Temporarily hold with cellophane tape.
 ★Mit Tesa vorläufig festhalten.
 ★Maintenir en place provisoirement
 avec du ruban adhésif.

**9**

フェンダーの組み立て
 Fenders
 Kotflügel
 Garde-boues

《R》

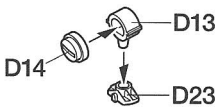


《L》

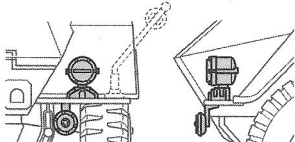
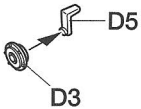
10

フェンダーの取り付け
 Attaching fenders
 Kotflügel-Einbau
 Fixation des gardes-boue

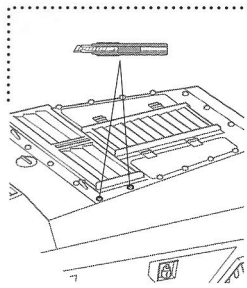
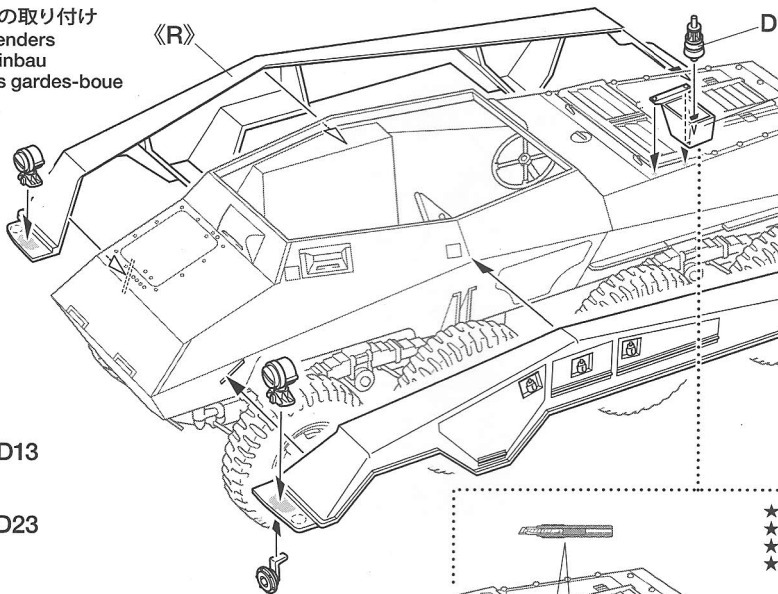
★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



《D3》



《R》



★
 ★
 ★

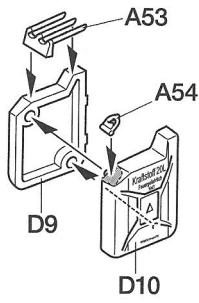
11

ジェリカン
Jerry can
Benzinkanister
Jerrycan

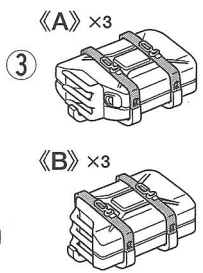
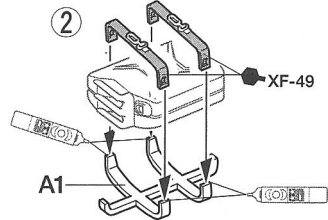
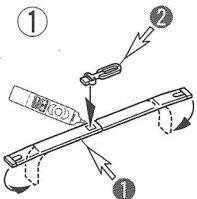
指示のエッチングパーツをはります。
Attach photo-etched parts.
Die Fotogeätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.

指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.

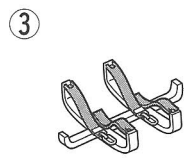
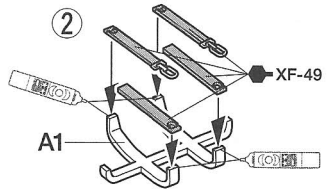
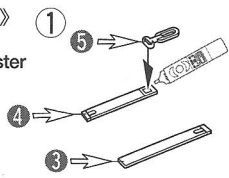
★6個作ります。
★Make 6.
★6 Satz anfertigen.
★Faire 6 jeux.



《ジェリカン付き状態》
Rack with Jerry can
Halterung mit Kannister
Rack avec Jerrycan

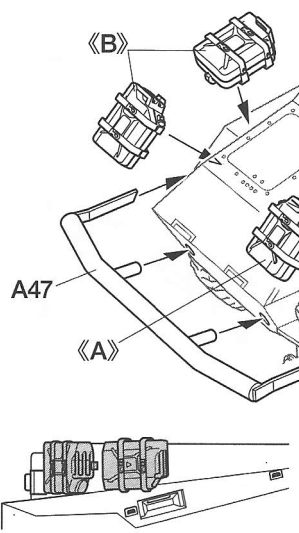
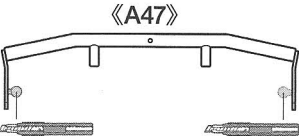


《ジェリカンなし状態》
Jerry can rack
Gestell für Benzinkanister
Rack de Jerrycan

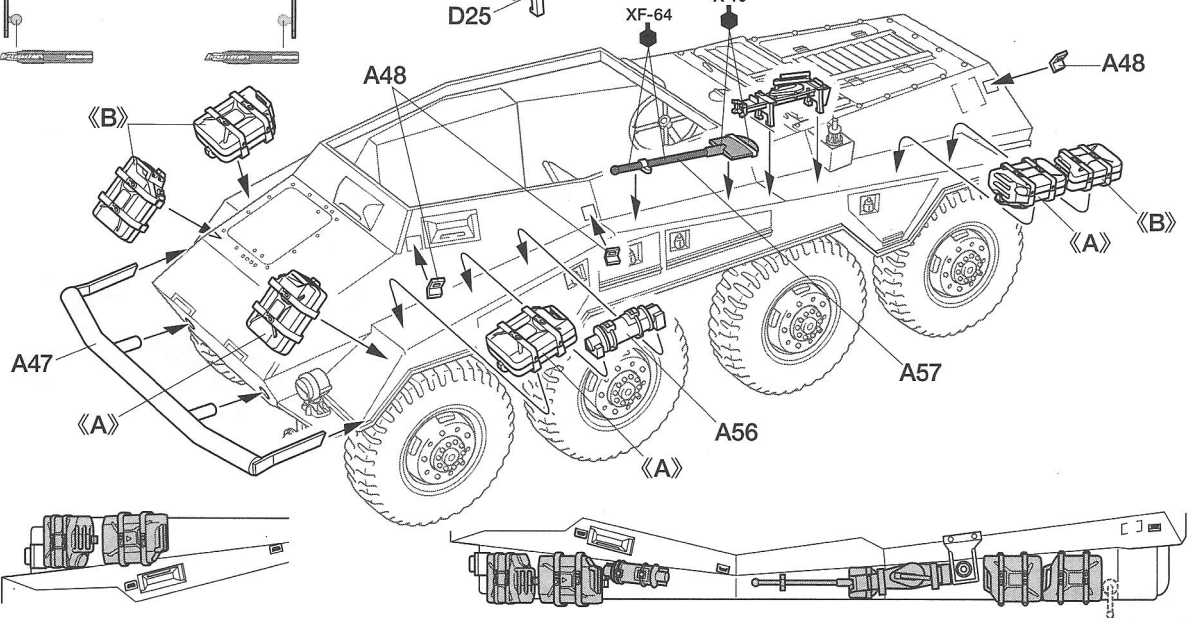
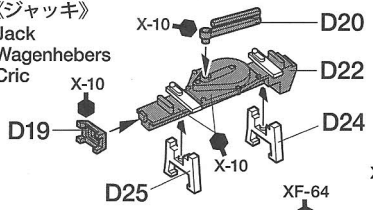


12

バンパーの取り付け
Attaching bumper
Anbringung der Stoßfänger
Fixation des pare-chocs

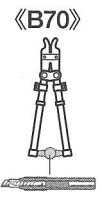
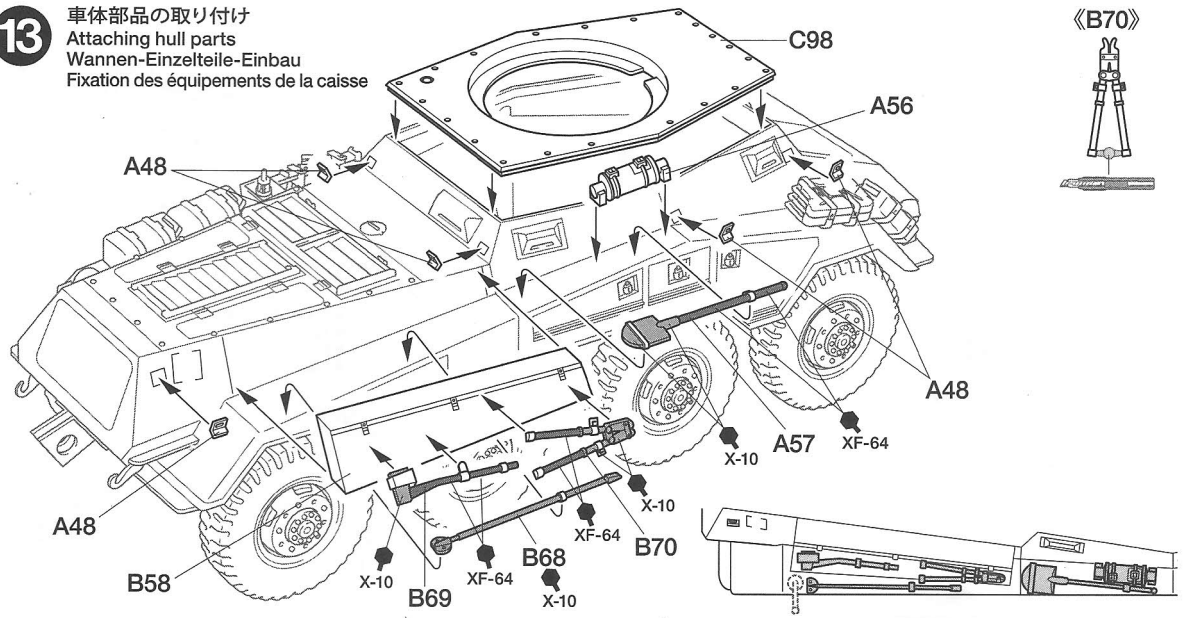


《ジャッキ》
Jack
Wagenhebers
Cric



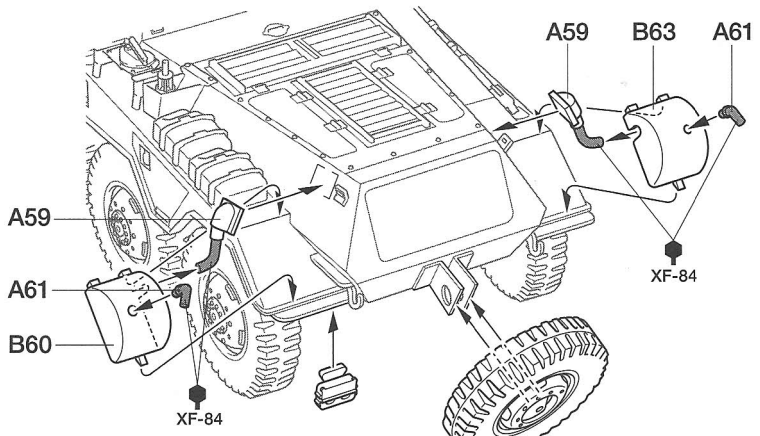
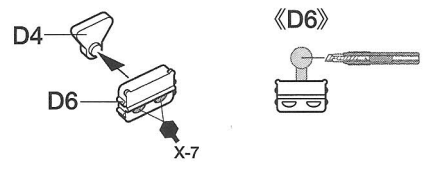
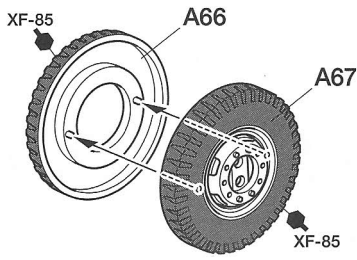
13

車体部品の取り付け
Attaching hull parts
Wannen-Einzelteile-Einbau
Fixation des équipements de la caisse

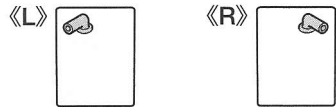


14

スペアタイヤの取り付け
 Attaching spare tire
 Anbau des Ersatzreifens
 Fixation de la roue de secours



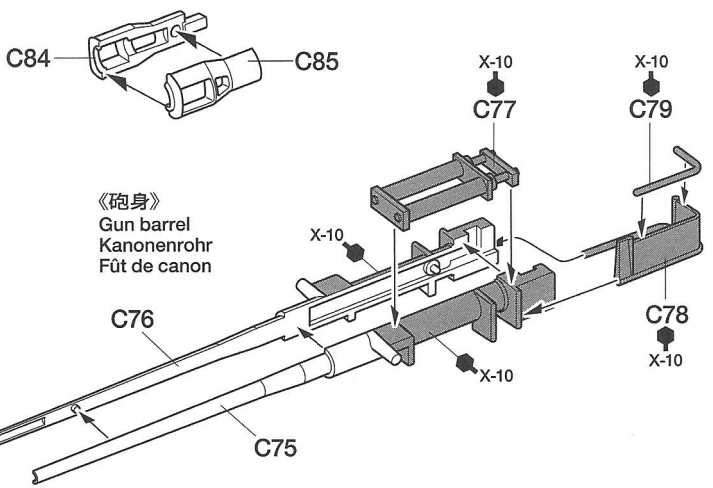
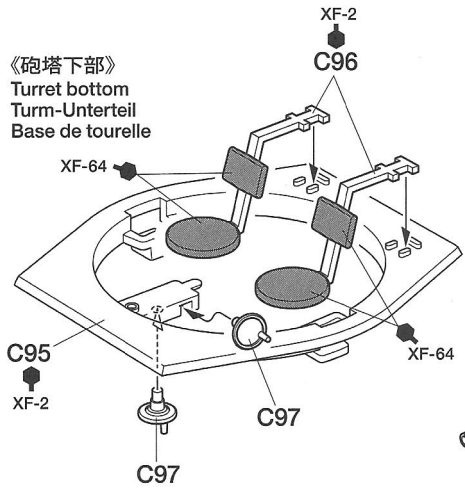
★向きに注意します
 ★Note direction.
 ★Auf richtige Platzierung achten.
 ★Noter le sens.



15


砲塔部品の組み立て
 Turret parts
 Turmteile
 Pièces de tourelle

《マズルブレーキ》
 Muzzle brake
 Mündungsbremse
 Frein de bouche

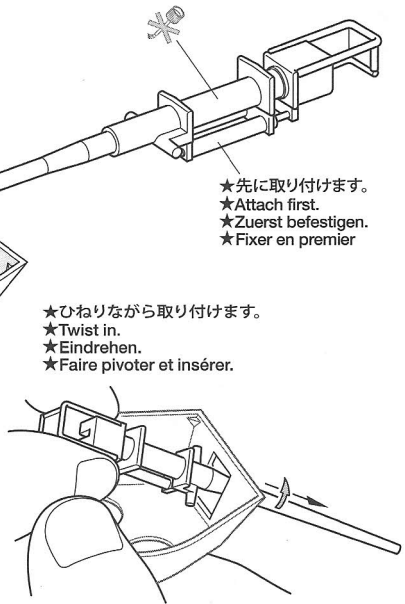
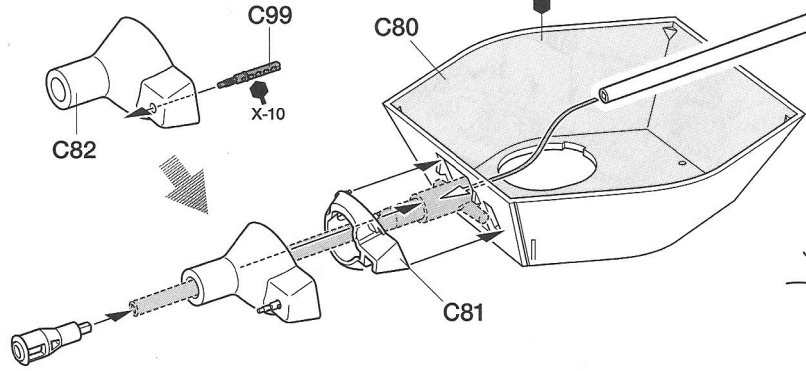


16

砲身の取り付け
 Attaching gun
 Anbringung der Kanone
 Mise en place du canon

 このマークの部品は接着しません。
 Do not cement.
 Nicht kleben.
 Ne pas coller.

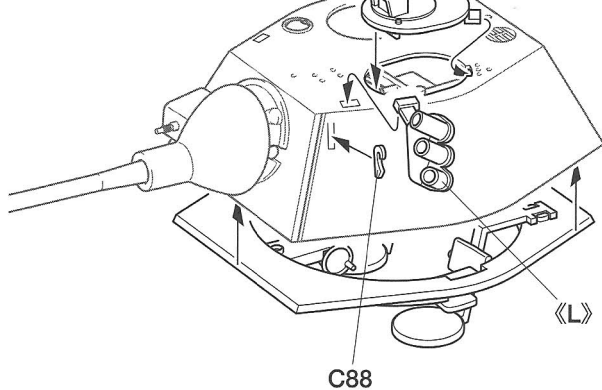
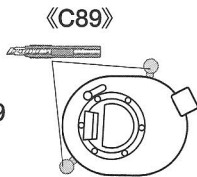
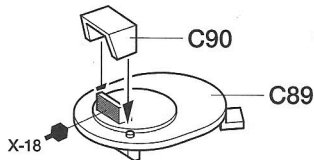
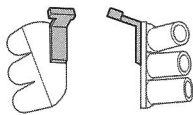
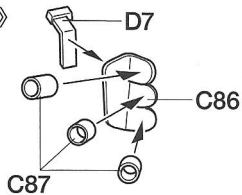
《主砲防盾》
 Gun mantlet
 Rohrblende
 Bouclier



★先に取り付けます。
 ★Attach first.
 ★Zuerst befestigen.
 ★Fixer en premier

★ひねりながら取り付けます。
 ★Twist in.
 ★Eindrehen.
 ★Faire pivoter et insérer.

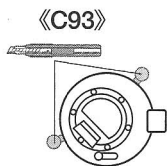
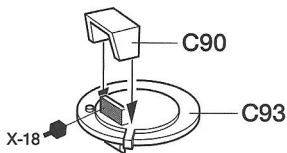
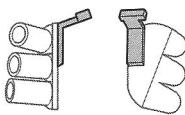
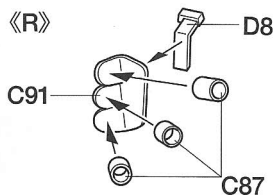
《L》



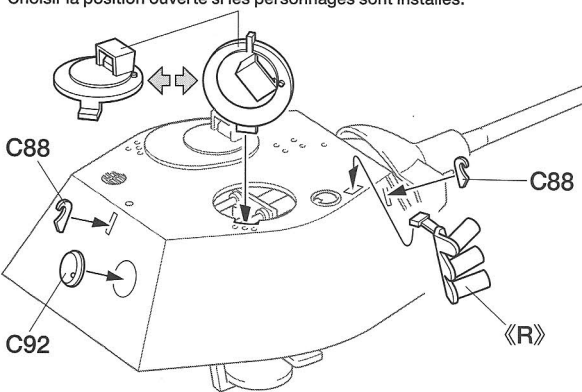
18

砲塔の組み立て2
Turret 2
Turm 2
Tourelle 2

《R》



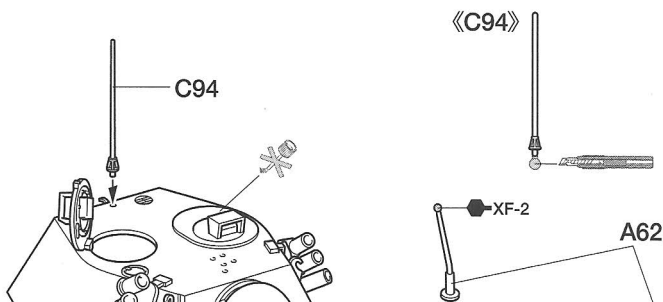
- ★人形を取り付ける方はハッチを開状態にします。
- ★Hatches can be positioned either open or closed. Select open position when installing figures.
- ★Die Luken können offen oder geschlossen gebaut werden. Offene Version wählen, wenn Figuren eingesetzt werden.
- ★Les trappes peuvent être positionnées ouvertes ou fermées. Choisir la position ouverte si les personnages sont installés.



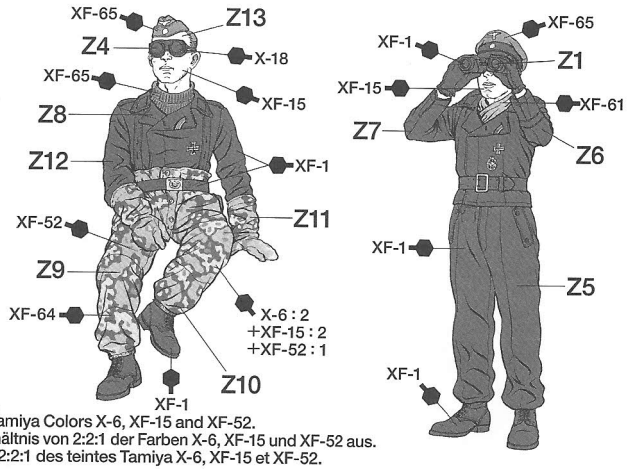
19

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

《A50》



20 人形の組み立て
Figures
Figuren
Figurines



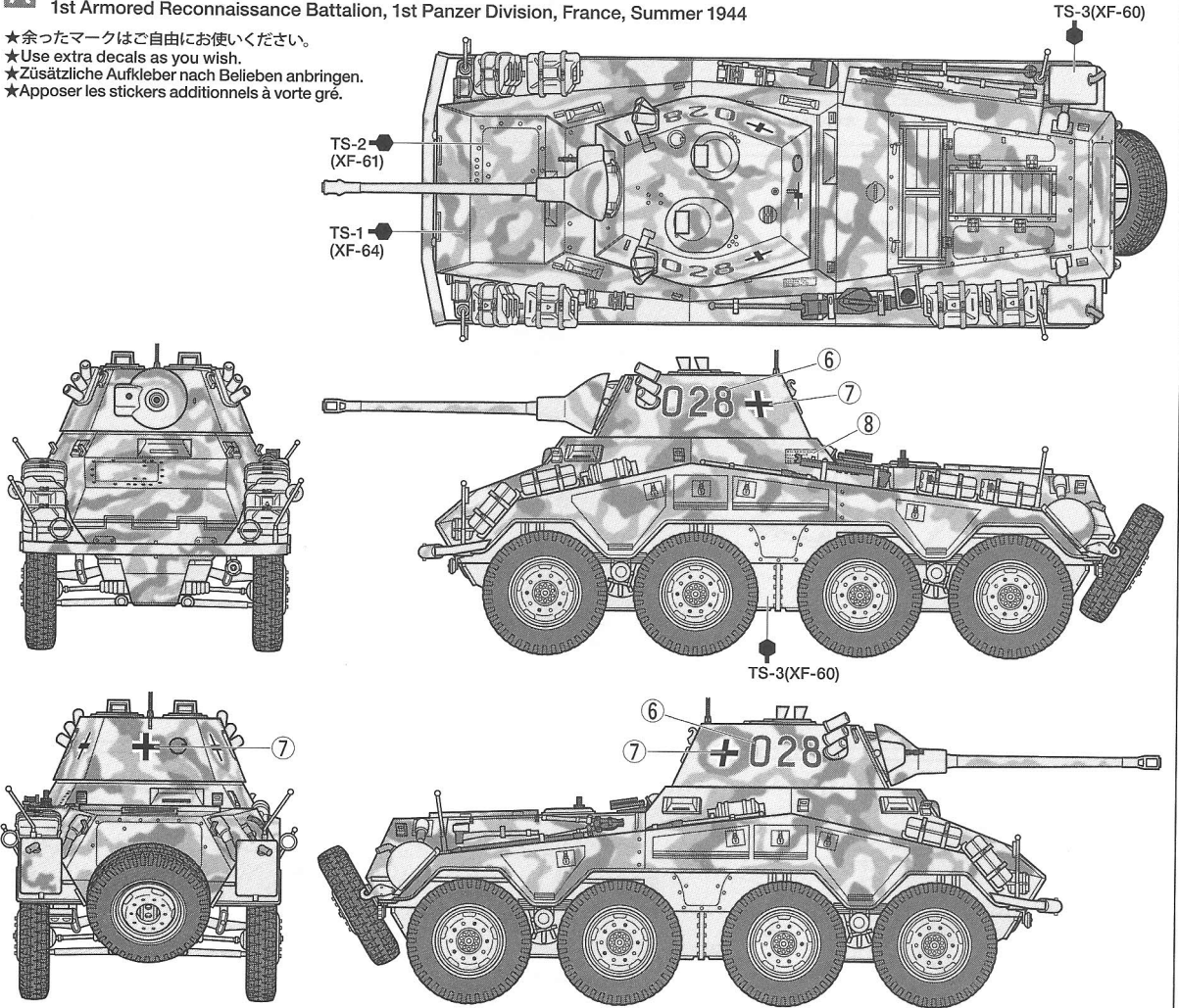
■混合色について (例)
X-6 : 2+XF-15 : 2
+XF-52 : 1

●左記の場合は、各色を2:2:1の比率で調色します。
●Left instruction indicates a 2:2:1 mixing ratio of Tamiya Colors X-6, XF-15 and XF-52.
●Die linke Anleitung geht von einem Mischungsverhältnis von 2:2:1 der Farben X-6, XF-15 und XF-52 aus.
●Les instructions à gauche indiquent un mélange 2:2:1 des teintés Tamiya X-6, XF-15 et XF-52.

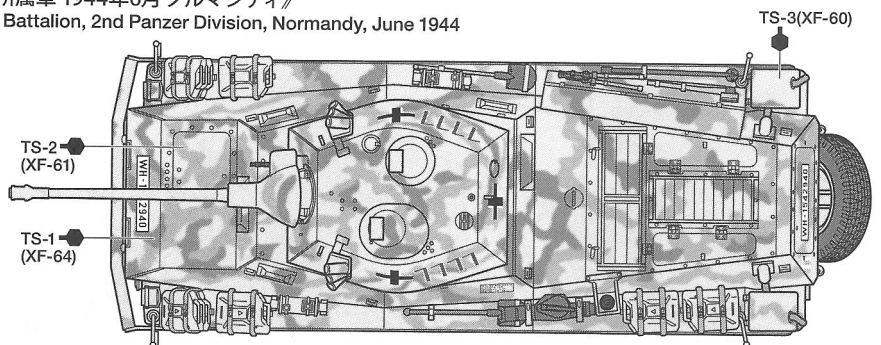
PAINTING & MARKING

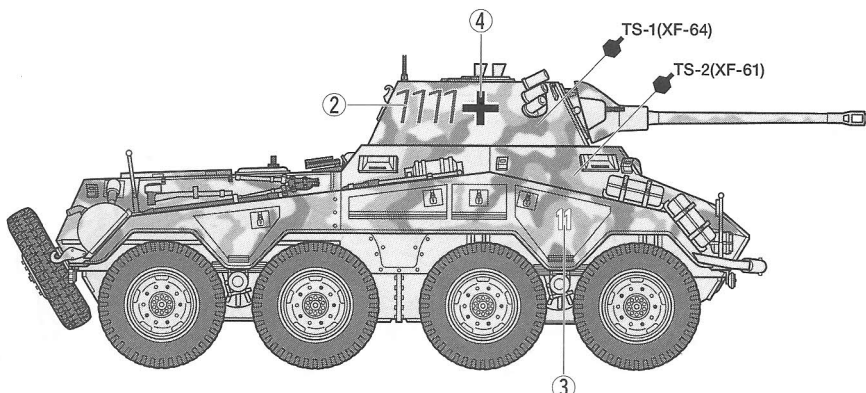
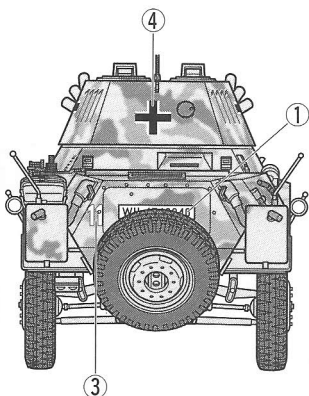
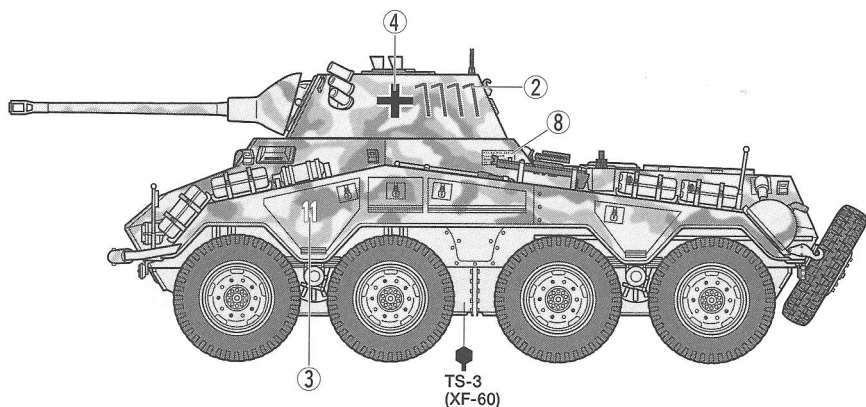
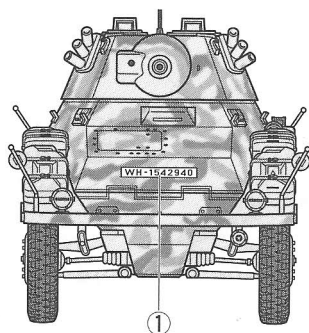
A 《武装親衛隊第1戦車師団 第1偵察大隊所属車 1944年夏 フランス》
1st Armored Reconnaissance Battalion, 1st Panzer Division, France, Summer 1944

★余ったマークはご自由にお使いください。
★Use extra decals as you wish.
★Zusätzliche Aufkleber nach Belieben anbringen.
★Apposer les stickers additionnels à votre gré.



B 《第2戦車師団 第2偵察大隊所属車 1944年6月 ノルマンディ》
2nd Armored Reconnaissance Battalion, 2nd Panzer Division, Normandy, June 1944





PAINTING

《Sd.Kfz.234/2 プーマの塗装》

1943年12月から1944年9月まで生産されたSd.Kfz.234/2は、工場でダークイエロー単色の基本塗装が施されていました。また、各部隊にはダークグリーンやレッドブラウンの迷彩が支給され、必要に応じて基本色の上から各戦場の地形にあわせた様々なパターンの迷彩が施されています。冬季には基本塗装の上に白の水性塗料や石灰を荒く塗りつけた車輛もありました。細部の塗装は組み立て図中にタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示されています。パッケージのイラストも参考にしてください。

Painting the Sd.Kfz.234/2 Puma

From February 1943 onwards, German Army

vehicles were painted in overall Dark Yellow, and Sd.Kfz.234/2 was no exception. Units applied their own Red-Brown and Dark Green camouflage patterns over the base color as appropriate. A water-based white coat or lime was commonly applied as winter camouflage. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to the package illustration as well.

Lackieranleitung SdKfz.234/2 Puma

Ab Februar 1943 waren die Fahrzeuge der Wehrmacht insgesamt in Dunkelgelb lackiert und das SdKfz.234/2 bildete keine Ausnahme. Einzelne Einheiten trugen auf die Grundfarbe eigene Tarnmuster je nach Notwendigkeit in Rot-Braun und Dunkelgrün auf. Als Winter-Tarnanstrich wurde normalerweise eine Schicht aus wasserlöslichem Weiß aufgetragen. Hinweise zur

Bemalung von Details sind in der Bauanleitung angegeben. Sie können sich auch nach den Bildern auf der Packung richten.

Peinture du Sd.Kfz.234/2 Puma

A partir de février 1943, les véhicules de l'armée allemande étaient entièrement peints en Jaune Sombre et le Sd.Kfz.234/2 ne faisait pas exception. Les unités combattantes appliquaient en fonction de leurs besoins leur propre camouflage Brun Rouge et Vert Foncé sur la teinte de base. Un badigeon blanc était couramment appliqué comme camouflage hivernal. Les instructions de peinture des détails figurent dans la notice d'assemblage. On peut aussi se reporter aux illustrations de la boîte.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のしを手に持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

● 万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。

● In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



TAMIYA